

Butler

Cissor T

Cissor Truck

T209
T213
T209I
T213I

LIFT

 **SOLLEVATORI A FORBICE PER VEICOLI INDUSTRIALI**

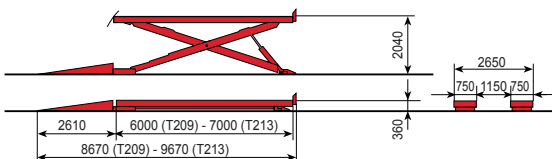
 **COMMERCIAL VEHICLE SCISSORS LIFTS**

 **SCHERENHEBEBÜHNEN FÜR NUTZFAHRZEUGE**

 **ELÉVATEURS À CISEAUX POUR VEHICULES INDUSTRIELS**

 **ELEVADORES DE TIJERAS PARA VEHICULOS INDUSTRIALES**

						T209	T213
Peso	Weight	Gewicht	Poids	Peso	kg	5200	5300
Motore	Motor	Motor	Moteurs	Motores	kW	3,5	3,5



T209 - 9T - 6.000 mm

T213 - 13T - 7.000 mm

Il T209 è la versione ideale per l'assistenza a grossi furgoni e camion con pesi fino a 9.000 kg a pieno carico, presenti oggi nelle gamme di molti costruttori. Il T213 con portata 13 t e pedane di 7.000 mm permette di sollevare anche autobus di piccole e medie dimensioni.

T209 is the ideal version to lift big vans and trucks with full load weight of up to 9T, nowadays included in the range of many vehicle manufacturers.

T213, with 13T capacity and 7 meter long platforms, also enables lifting of small and medium sized busses.

Die Version T209 ist ideal für den Service an grossen Lieferwagen und LKW's bis einer maximalen Vollast bis zu 9T, die mehr und mehr in der Palette vieler Fahrzeughersteller vorzufinden sind.

Die Version T213 mit einer Tragkraft von 13T und einer Fahrschienenlänge von 7.000mm ermöglicht auch das Hochheben von kleineren und mittleren Autobussen.

Le T209 est la version idéale pour l'entretien des gros fourgons et des camions d'un poids allant jusqu'à 9.000 kg à pleine charge, modèles présents aujourd'hui dans la gamme de la plupart des constructeurs.

Le T213 avec une capacité de 13 tonnes et des chemins de roulement de 7 mètres permet de soulever également des autobus de petite et moyenne dimensions.

El T209 es la versión ideal para la utilización con camiones y grandes furgones hasta 9.000 kgs. de peso, fabricados hoy en día por numerosos constructores.

El T213 con capacidad hasta 13.000 kgs. y plataformas de 7.000 mm., permite la elevación de autobuses de pequeñas y medianas dimensiones.

Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento pneumatico, a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento.

Mechanical locking device with automatic engagement and pneumatic release, ensuring maximum safety when lift is in standing position.

Mechanische Stützvorrichtung mit automatischer Einschaltung und pneumatischer Ausschaltung, um eine maximale Sicherheit im aufgehobenen Zustand zu garantieren.

Dispositif de soutien mécanique avec enclenchement automatique et dégagement pneumatique, pour garantir la sécurité totale pendant le stationnement.

Dispositivo de apoyo mecánico de funcionamiento automático y desbloqueo neumático, como garantía de la máxima seguridad en la fase de estacionamiento.



Perni di articolazione con boccole autolubrificanti non richiedenti manutenzione.

All pivot points made with self lubricating bushings for long life.

Gelenkbolzen mit selbstschmierenden Büchsen die keiner Wartung bedürfen.

Pivots d'articulation avec bagues autolubrifiantes, ne nécessitant pas d'entretien.

Pernos de articulación con casquillos autolubrificantes que no requieren mantenimiento alguno.



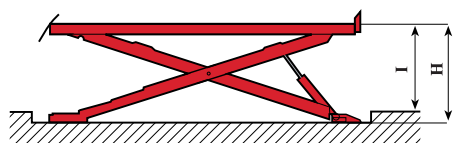
Tutti i sollevatori possono essere forniti anche in versione incassata. Questo impiego garantisce un accesso oltremodo agevole e rapido, massimizzando il profitto e lasciando l'officina libera da qualsiasi ingombro a sollevatore abbassato.

All lifts can be supplied for recessed installation. This type of installation grants an even easier and quicker access to the lift, maximising profit and leaving the floor free from obstacles once the lift is lowered.

Alle Hebebühnen können auch in Unterflur-Version geliefert werden. Diese Ausführung erlaubt eine leichte und schnelle Zufahrt für einen max. Ertrag und für einen freien Werkstattsboden, wenn die Bühne eingefahren ist.

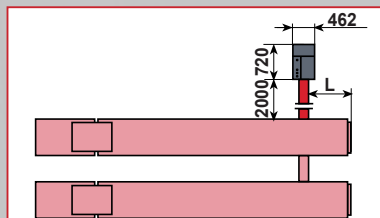
Tous les ponts élévateurs peuvent être fournis en version encastrée dans le sol. Cette solution permet un accès facile et rapide à la zone de travail, tout en laissant l'atelier libre de tout encombrement et en maximisant la rentabilité.

Todos los elevadores se encuentran disponibles en versión empotrada. Esta versión garantiza una mayor maniobrabilidad de entrada y salida del elevador a si como en el taller cuando no se esta utilizando este.



Posizione standard della centralina
Standard position of power unit
Schaltschrank-Standardposition
Position standard de l'unité de controle
Posición estandar de unidad de mando

	Portata Capacity Tráfahigkeit Capacité Capacidad kg	Motore Motor Motor Moteurs Motores kW	Peso Weight Gewicht Poids Peso kg	H mm	I mm	L mm
T209 I	9000	3,5	5000	1935	1590	100
T213 I	13000		5100			550



DUO

CISORT209 - CISORT213

DUO-PONTI GEMELLATI
DUO-TWIN LIFTS
DUO-GEKOPPELTE HEBEBÜHNEN
DUO-PONTS JUMELÉS
DUO-ELEVADORES ACOPLADOS

Esiste la possibilità di abbinare due ponti per farli funzionare:

- in modo sincronizzato, quindi con pedane sempre alla stessa altezza
- in modo singolo, quindi separatamente l'uno dall'altro con pedane ad altezze diverse.

Two lifts can be twinned as follows:

- synchronised, therefore with the two lift platforms working at the same height;*
- in single mode, therefore with the two lifts working independently with platforms at different height.*

Es besteht die Möglichkeit diese miteinander zu koppeln, um diese:

- synchron zu schalten; d.h. die Fahrschienen immer auf der selben Höhe
- einzel zu schalten; d.h. von einander getrennt mit Fahrschienen auf verschiedenen Höhen.

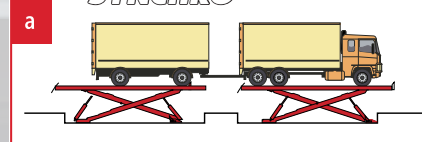
Il est possible de jumeler 2 ponts afin de les faire fonctionner:

- de façon synchronisée, c'est-à-dire avec chemins de roulement toujours à la même hauteur*
- ou de façon non-synchronisée, permettant ainsi des hauteurs différentes des chemins de roulement*

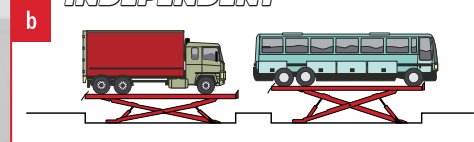
Existe la posibilidad de acoplar dos elevadores para que funcionen:

- en modo sincronizado (los dos elevadores a la vez)
- en modo individual (independientes, tendríamos dos elevadores)

SYNCHRO



INDEPENDENT



OPTIONS

J50 PHT - 5000 kg

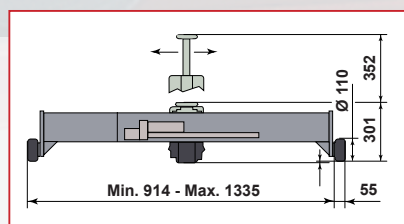
Pressione alimentazione aria 6 - 10 bar (vers. PHT)
Peso 110 kg
• Azionamento tramite pompa a mano (HT) o pompa pneumoidraulica (PHT)

*Pneumatic feed pressure 6 - 10 bar (vers. PHT)
Weight 110 Kg
• Operated by means of hand-pump (HT) or air-hydraulic pump (PHT)*

Luftzuführungsdruck 6 - 10 bar (Ausf. PHT)
Gewicht 110 kg
• Antrieb über Handpumpe (HT) oder lufthydraulische Pumpe (PHT)

*Pression d'alimentation de l'air 6 - 10 bars (vers. PHT)
Poids 110 kg.
• Actionnement au moyen d'une pompe manuelle (HT) ou d'une pompe pneumo-hydraulique (PHT).*

Presión alimentación aire 6 - 10 bar (vers. PHT)
Peso 110 kg.
• Accionamiento a través de bomba a mano (HT) o bomba neumohidráulica (PHT).



Butler

Engineering & Marketing S.p.A. a.s.u.

Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)

Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760

www.butler.it - info@butler.it

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.

Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.

Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.
Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.